

Jean Peeters / Jandhyala Prabhakara Rao (eds.)

Translation and the Accommodation of Diversity

Indian and non-Indian Perspectives

Table of Contents

Introduction	5
Blending Teaching with Research: English Translations of Pushkin's Eugene Onegin <i>Anna Ponomareva</i>	9
Diversity Management for Poetry Translation at the Semantic and Formal Levels: "Psalm" by Lucian Blaga <i>Carmen-Ecaterina Aștirbei</i>	25
Translation from Gallo to French in Brittany's Hospitals: Views about Methodology and Epistemology <i>Clément Ferré</i>	37
Role and Value of Professional Translation in the European Union: A few leads on different scales <i>David Ar Rouz</i>	53
Dissémination et triangle culturel: réalités orientales dans deux romans « algériens » contemporains de langue française <i>Mirela Kumbaro-Furxhi and Yves Gambier</i>	73
Translation and the Dialectic of Continental Crossroads: A Case Study of Assam <i>Manjeet Baruah</i>	87
Translating Culture Through Religion The works of women <i>Bhakta</i> saints <i>Meeta Narain</i>	101
Translating Indian Language Proverbs: What do they Contribute to Translation Theory? <i>Panchanan Mohanty</i>	111

TraduXio: A Collaborative Platform for Multilingual Translation
*Philippe Lacour, Any Freitas, Aurélien Bénel, Diana Zambon
and Franck Eyrau* 121

Accommodation In Translation: An Indian Perspective
J. Prabhakara Rao and Jean Peeters 131

Multilingual Technical Translation –
A Case of Intercultural Communication
Sumedha Desai 135

Transelating Woman: Feminist Translation in Nicole Brossard
Sushma V. Murthy..... 145